



SIEMENS



Fully automatic espresso machine

TQ5.....

- en User manual
- fr Notice d'utilisation
- nl Gebruiksaanwijzing
- pl Instrukcja obsługi
- cs Návod k použití
- ru Инструкция по эксплуата-
ции
- de Gebrauchsanleitung

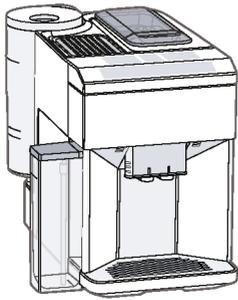


Register your product on My Siemens and discover
exclusive services and offers.

siemens-home.bsh-group.com/welcome

The future moving in.

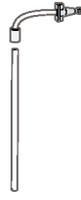
Siemens Home Appliances



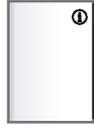
A



B



C



D



H



G

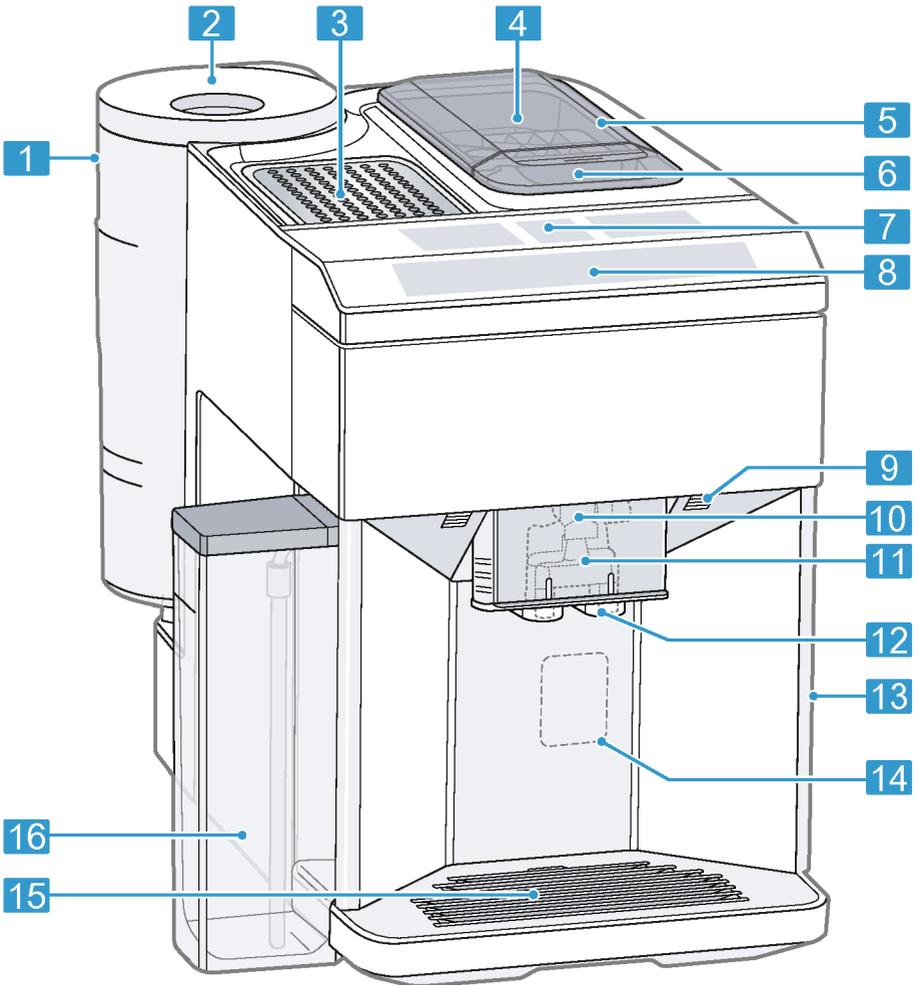


E



F

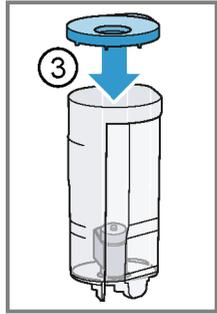
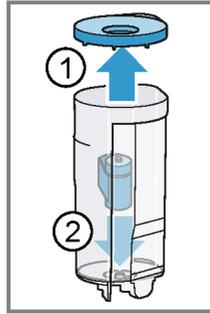
1



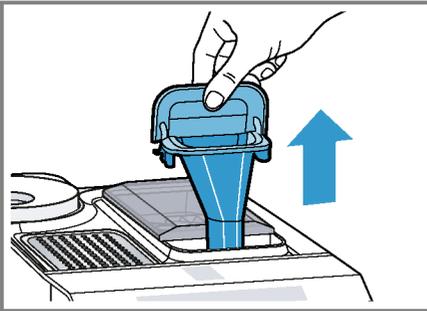
2



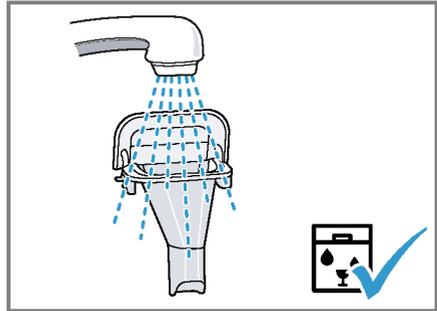
3



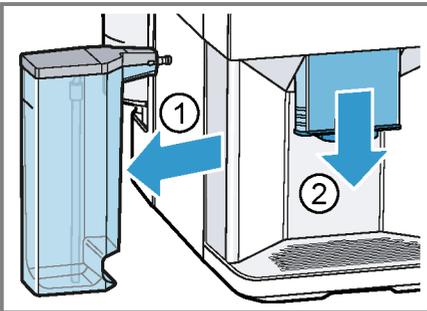
4



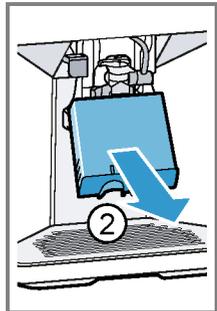
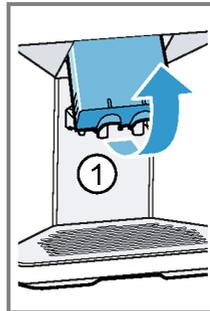
5



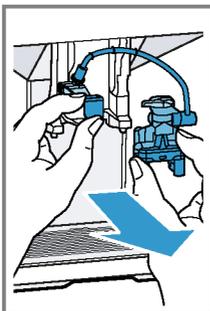
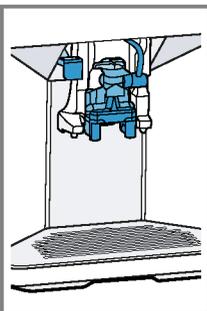
6



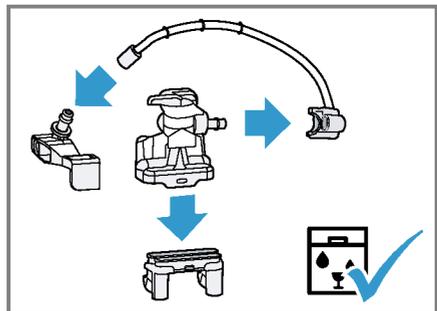
7



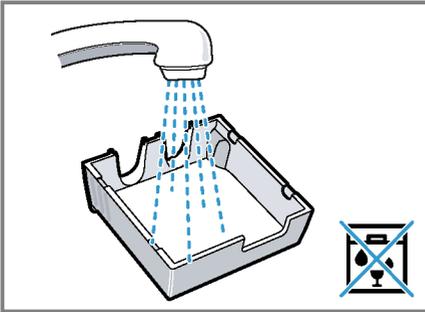
8



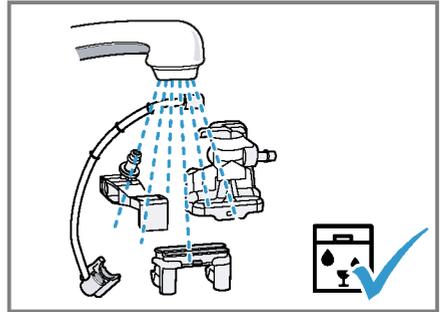
9



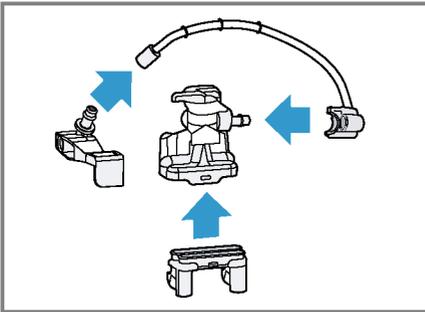
10



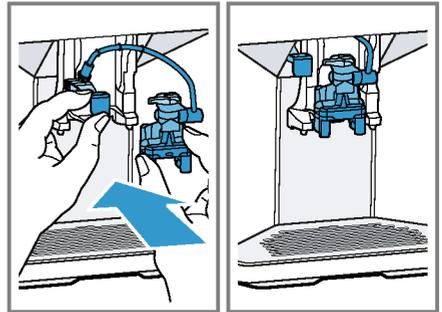
11



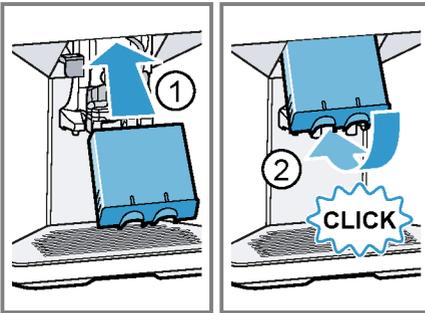
12



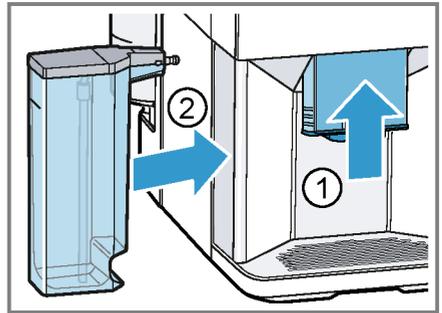
13



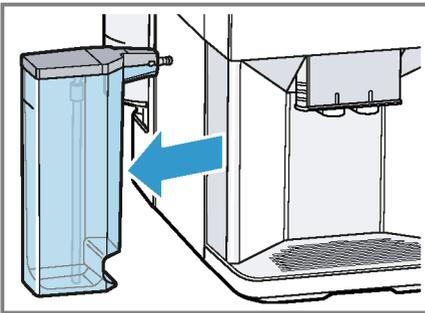
14



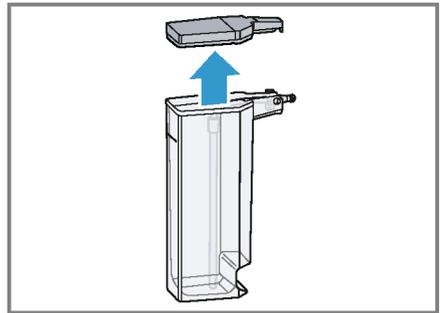
15



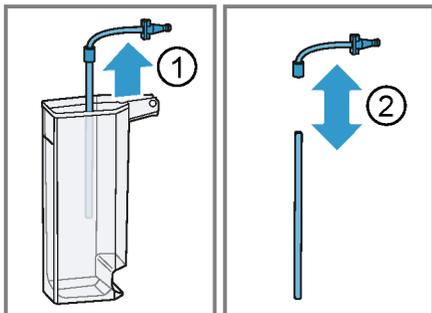
16



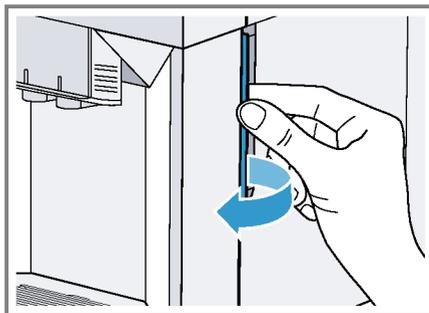
17



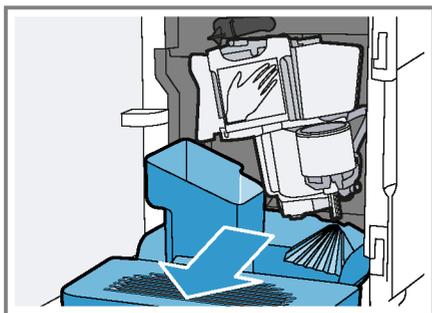
18



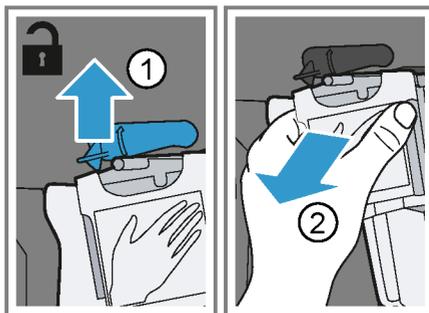
19



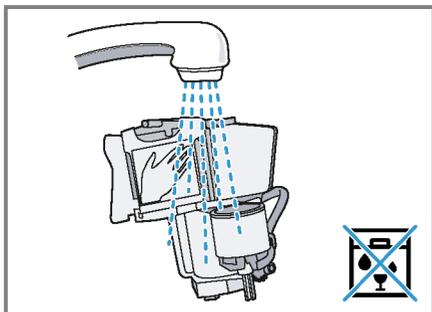
20



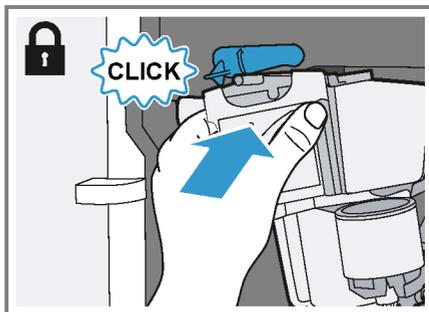
21



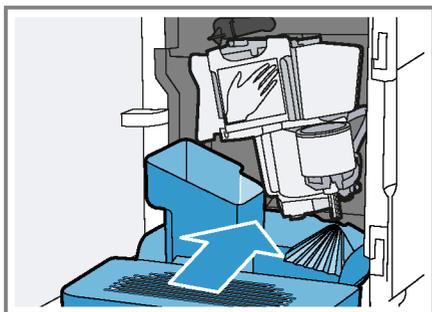
22



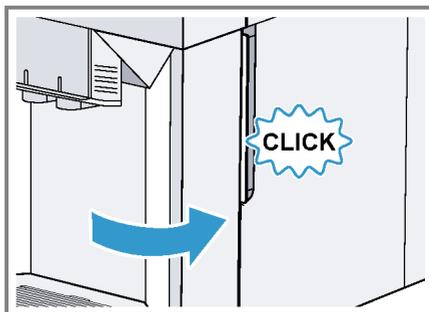
23



24



25



26

Оглавление

Безопасность	183	Использование емкости для молока	194
Общие указания	183	Приготовление кофейного напитка с молоком.....	195
Использование по назначению.....	183	Приготовление особых напитков	195
Ограничение круга пользователей....	183	Приготовление молочной пены.....	196
Указания по технике безопасности ...	184	Приготовление горячей воды	196
Охрана окружающей среды и экономия	187	Настройки для напитков.....	196
Утилизация упаковки.....	187	Фильтр для воды	198
Энергосбережение.....	187	Блокировка для безопасности детей	199
Установка и подключение	187	Включение блокировки для безопасности детей	199
Комплект поставки	187	Выключение блокировки для безопасности детей	199
Установка и подключение бытового прибора	187	Подогреватель чашек¹	199
Ознакомление с прибором	188	Базовые установки	199
Прибор	188	Обзор базовых установок	200
Элементы управления	188	Изменение базовых установок	201
Дисплей	189	Очистка и уход	201
Перечень напитков	189	Пригодность для мытья в посудомоечной машине	201
Принадлежность	190	Чистящее средство	201
Перед первым использованием	191	Очистка прибора	202
Первый ввод в эксплуатацию.....	191	Очистка поддона и емкости для кофейной гущи.....	203
Наполнение резервуара для воды....	191	Очистка отсека для молотого кофе ...	203
Наполнение емкости для кофейных зерен	191	Очистка системы подачи молока.....	203
Установка языка.....	191	Очистка емкости для молока	204
Настройка жесткости воды	191	Очистка заварочного блока.....	204
Общие указания	192	Сервисные программы	205
Общие принципы управления	193	Устранение неисправностей	209
Включение и выключение прибора ...	193	Указания на дисплее	209
Приготовление напитков	193	Сбои в работе	211
Приготовление кофейного напитка из свежих кофейных зерен.....	193	Проблема с результатом работы прибора	214
Приготовление кофейного напитка из молотого кофе.....	194		
Приготовление напитков с молоком.....	194		

¹ В зависимости от оборудования прибора

ги

Транспортировка, хранение и утилизация.....	216
Активация защиты от замерзания	216
Утилизация старого бытового прибора	216
Сервисная служба.....	216
Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD).....	217
Гарантийные условия.....	217
Технические характеристики	217



Безопасность

Для безопасной эксплуатации прибора следуйте указаниям по теме «Безопасность».

Общие указания

Здесь приведена общая информация о данной инструкции.

- Внимательно прочтите эту инструкцию. Она поможет вам научиться безопасно и эффективно пользоваться прибором.
- Эта инструкция предназначена для пользователя прибора.
- Следуйте указаниям по технике безопасности и предупреждениям.
- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Распакуйте и осмотрите прибор. В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Использование по назначению

Для безопасного и надлежащего пользования прибором соблюдайте правила использования по назначению.

Используйте прибор только:

- в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации;
- для приготовления горячих напитков.
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств;
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:

- очищаете прибор;

Ограничение круга пользователей

Не допускайте рисков для детей и подверженных опасности лиц.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям; это разрешается только детям старше 8 лет под надзором взрослых.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Указания по технике безопасности

При пользовании прибором соблюдайте данные указания по технике безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

- Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.
 - ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
 - ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.
- Дети могут вдохнуть или проглотить мелкие детали, в результате чего задохнуться.
 - ▶ Не подпускайте детей к мелким деталям.
 - ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!

- При неквалифицированном монтаже прибор может стать источником опасности.
 - ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
 - ▶ Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением.
 - ▶ Система заземления в домашней электропроводке должна быть установлена согласно предписаниям.
- Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.
 - ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
 - ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
 - ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
 - ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
 - ▶ Обратитесь в сервисную службу. → *Стр.216*
 - ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.

- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.
 - ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
 - ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
 - ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- Проникающая в прибор влага может стать причиной удара током.
 - ▶ Категорически запрещается погружать прибор или сетевой кабель в воду.
 - ▶ Запрещается попадание жидкостей на штекерное соединение прибора.
 - ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
 - ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
 - ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

- Прибор нагревается.
 - ▶ Обеспечьте достаточную вентиляцию прибора.
 - ▶ Категорически запрещена эксплуатация прибора в шкафу.
- Использование удлиненного сетевого кабеля и не имеющих допуска адаптеров опасно.
 - ▶ Не используйте удлинительные кабели или многоконтактные розетки.
 - ▶ Если длины сетевого кабеля не хватает, обратитесь в сервисную службу.
 - ▶ Используйте только допущенные производителем адаптеры.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ожогов!

Некоторые части прибора сильно нагреваются.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- ▶ Перед контактом с горячими частями прибора дайте им остыть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность ошпаривания!

Свежеприготовленные напитки очень горячие.

- ▶ Если потребуется, дайте остыть напиткам.
- ▶ Избегайте контакта выделяющихся жидкостей и паров с кожей.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!**

- При неправильном использовании прибора пользователь может получить травмы.
 - ▶ Используйте прибор только по назначению.
- Закрывая дверцу прибора, можно прищемить пальцы.
 - ▶ Закрывая дверцу прибора, не прищемите пальцы.
- Кофемолка вращается.
 - ▶ Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность, связанная с магнитным полем!**

Прибор содержит постоянные магниты. Они могут воздействовать на электронные имплантаты, например, на кардиостимуляторы или инъекторы инсулина.

- ▶ Лицам с электронными имплантатами запрещается приближаться к прибору ближе, чем на 10 см.
- ▶ Соблюдайте также минимальное расстояние 10 см до вынутого резервуара для воды.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность для здоровья!**

Загрязнения прибора могут представлять опасность для здоровья.

- ▶ Соблюдайте указания по очистке прибора.

Охрана окружающей среды и экономия

Бережно расходуя ресурсы при эксплуатации прибора и утилизируя надлежащим образом пригодные к повторному использованию материалы, вы проявляете заботу об окружающей среде.

Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологически безопасны и могут использоваться повторно.

- ▶ Утилизируйте отдельные части, предварительно рассортировав их.
Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.

Энергосбережение

При соблюдении этих указаний прибор будет расходовать меньше электроэнергии.

Установите интервал для автоматического отключения на минимальное значение.

- + Если прибор не используется, он отключается раньше.
→ "Базовые установки", Стр. 199

Не прерывайте преждевременно приготовление напитка.

- + Нагретое количество воды или молока используется оптимально.
- Регулярно очищайте прибор от накипи.
- + Накипь приводит к повышенному энергопотреблению.

Установка и подключение

Здесь вы узнаете, где и как лучше всего установить прибор. Кроме того, описано подключение прибора к электросети.

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений и комплектность поставки.

→ Рис. 1

A	Полностью автоматическая кофемашина
B	Емкость для молока
C	Шланг для молока и всасывающая трубка
D	Инструкция по эксплуатации
E	Таблетки для очистки ¹
F	Таблетки для удаления накипи ¹
G	Индикаторная полоска для определения жесткости воды
H	Фильтр для воды ¹

¹ В зависимости от оборудования прибора

Установка и подключение бытового прибора

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения прибора. При неправильном вводе в эксплуатацию возможны повреждения прибора.

- ▶ Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза.
- ▶ При транспортировке или хранении прибора ниже 0 °С, до его ввода в эксплуатацию выждите 3 часа при температуре помещения.
- ▶ После каждого подключения выждите прилб. 5 секунд.

ru Ознакомление с прибором

1. Снимите имеющиеся защитные пленки.
2. Установите прибор на ровную и водостойкую поверхность достаточной прочности.
3. Подсоедините штепсельную вилку прибора к установленной в соответствии с предписаниями розетке с защитным контактом.

Ознакомление с прибором

Ознакомьтесь с составными частями прибора.

Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

Указание: В зависимости от типа прибора возможны расхождения в цвете и некоторые незначительные отклонения от данного описания.

→ Рис. 2

1	Резервуар для воды
2	Крышка резервуара для воды
3	Подогреватель чашек ¹
4	Крышка, сохраняющая аромат
5	Емкость для кофейных зерен
6	Отсек для молотого кофе
7	Дисплей
8	Панель управления
9	Подсветка для чашек ¹
10	Кожух

¹ В зависимости от оборудования прибора

11	Система подачи молока
12	Диспенсер
13	Дверца кипятильника
14	Фирменная табличка
15	Поддон
16	Емкость для молока

¹ В зависимости от оборудования прибора

Элементы управления

Здесь перечислены символы, появляющиеся на дисплее прибора. Нажав на символы, можно сделать выбор, запустить приготовление напитка или выполнить настройки.

Символ	Пояснение
	Включение / выключение прибора
menu 	Вход в меню / выход из меню Указание: Кнопки меню отображаются только при открытом меню.
	Навигация в меню вверх
	Навигация в меню вниз
ok	Подтверждение в меню / сохранение в памяти
	Возврат в меню
	Приготовление двух чашек
	Выбор крепости кофе
ml	Изменение количества напитка
	Запуск / останов

Дисплей

На дисплее отображаются выбранные напитки, настройки и их возможности, а также сообщения о режиме работы прибора.

Дисплей отображает дополнительную информацию и шаги при выполнении действий. Информация скрывается спустя короткое время или после нажатия кнопки. Шаги при выполнении действий скрываются после того, как они выполнены.

Перечень напитков

Прибор позволяет приготовить много разнообразных напитков.

Быстрый выбор

Символ	Обозначение	Пояснение	Категория
	Эспрессо	Концентрированный кофе. Предпочтительно подавать в маленьких чашках с толстыми стенками. Чашки предварительно следует разогреть горячей водой.	→ "Приготовление кофейного напитка из свежих кофейных зерен", Стр.193 → "Приготовление кофейного напитка из молотого кофе", Стр.194
	Кофе	Кофе с пенкой или большая чашка кофе, приготовленного по методу эспрессо.	→ "Приготовление кофейного напитка из свежих кофейных зерен", Стр.193 → "Приготовление кофейного напитка из молотого кофе", Стр.194
	Капучино	Эспрессо с вспененным молоком. Предпочтительно подавать в маленьких чашках.	→ "Приготовление кофейного напитка с молоком", Стр.195
	ЛаттеМакиато	Особый кофе в три слоя: снизу теплое молоко, посередине – эспрессо, сверху – молочная пена. Предпочтительно подавать в стакане.	→ "Приготовление кофейного напитка с молоком", Стр.195
	Особые напитки	Приготовление других напитков.	→ "Приготовление особых напитков", Стр.195

Особые напитки

Символ	Обозначение	Пояснение	Категория
	Эспрессо Макиато	Эспрессо с добавкой молочной пены.	→ "Приготовление кофейного напитка с молоком", Стр.195
	Флэт уайт	Эспрессо с вспененным молоком.	→ "Приготовление кофейного напитка с молоком", Стр.195
	Американо	1/3 эспрессо, долит на 2/3 горячей водой.	→ "Приготовление кофейного напитка из свежих кофейных зерен", Стр.193 → "Приготовление кофейного напитка из молотого кофе", Стр.194
	Моло. Пена	Для приготовления кофейных напитков с молоком.	→ "Приготовление молочной пены", Стр.196
	Горячая вода	Для приготовления горячих напитков, например, чая или для предварительного разогрева чашек.	→ "Приготовление горячей воды", Стр.196

Принадлежность

Используйте оригинальные принадлежности. Они адаптированы к данному прибору. Ниже представлен обзор принадлежностей к данному прибору.

Принадлежности	Торговая сеть	Сервисная служба
Таблетки для очистки	TZ80001N	00311807
Таблетки для удаления накипи	TZ80002N	00576693
Фильтр для воды	TZ70003	00575491
Фильтр для воды, 3 шт. в упаковке	TZ70033	-
Салфетка из микроволокна	-	00460770
Набор для ухода	TZ80004	00576330

Перед первым использованием

Выполните базовые установки. Очистите прибор и отдельные части.

Первый ввод в эксплуатацию

Подключив электропитание, нужно выполнить настройки для первого ввода в эксплуатацию прибора. Индикация для выбора языка и жесткости воды автоматически появляется только при первом включении.

Наполнение резервуара для воды

Ежедневно наполняйте резервуар для воды свежей холодной водой без углекислоты.

1. Откройте крышку.
2. Взяв за утопленную ручку, выньте резервуар для воды.
3. Промойте резервуар для воды.
4. При наличии вставьте фильтр для воды.
→ *"Использование фильтра для воды", Стр.198*
5. Наполните резервуар для воды до отметки «max».
6. Вставьте резервуар для воды без перекоса в держатель.
7. Закройте крышку.

Наполнение емкости для кофейных зерен

ВНИМАНИЕ!

Возможна забивка кофемолки неподходящими кофейными зернами.

- ▶ Используйте только чистые смеси прожаренных кофейных зерен для приготовления эспрессо или для автоматических кофемашин.
- ▶ Не используйте кофейные зерна, покрытые глазурью.

- ▶ Не используйте карамелизированные кофейные зерна.
- ▶ Не используйте кофейные зерна, обработанные сахаросодержащими добавками.
- ▶ Не засыпайте молотый кофе.

1. Откройте крышку.
2. Загрузите кофейные зерна.
Прибор при следующих приготовлениях будет настроен на кофейные зерна.
3. Закройте крышку.

Совет: Чтобы сохранить оптимальное качество, храните кофейные зерна в прохладном месте и в закрытых емкостях.

В емкости для кофейных зерен можно хранить кофейные зерна в течение нескольких дней без потери аромата.

Установка языка

1. Включите прибор кнопкой .
- ✓ На дисплее появится предварительно установленный язык.
2. Нажимайте кнопку  или  до тех пор, пока на дисплее не появится нужный язык.
3. Нажмите кнопку **OK**.

Совет: Язык можно изменить в любое время.

→ *"Обзор базовых установок", Стр.200*

Настройка жесткости воды

Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. Жесткость воды можно определить при помощи прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее в местной водоснабжающей организации.

1. На короткое время погрузите индикаторную полоску в свежую водопроводную воду.

ru Перед первым использованием

2. Дайте стечь каплям с индикаторной полоски.
- ✓ Спустя 1 минуту индикаторная полоска покажет степень жесткости воды.
3. Если в доме имеется установка для умягчения воды, выполните настройку "Уст. для умягч."
4. Нажимайте кнопку  или  до тех пор, пока на дисплее не появится нужная жесткость воды.

В таблице представлено соответствие режимов различным степеням жесткости воды.

Режим	Немецкий градус жесткости в °dH	Общая жесткость в (ммоль/л)
1	1-7	0,18 - 1,25
2	8-14	1,42 - 2,49
3	15-21	2,67 - 3,74
4 ¹	22-30	3,92 - 5,34

¹ Заводская настройка (может отличаться в зависимости от типа прибора)

5. Нажмите кнопку **ok**.
6. Проверьте, наполнена ли емкость для кофейных зерен.
7. Нажмите кнопку **ok**.
- ✓ Прибор промывается.
- ✓ Если на панели управления горят символы для выбора напитков и кнопки, прибор готов к работе.

Совет: Жесткость воды можно изменить в любое время.

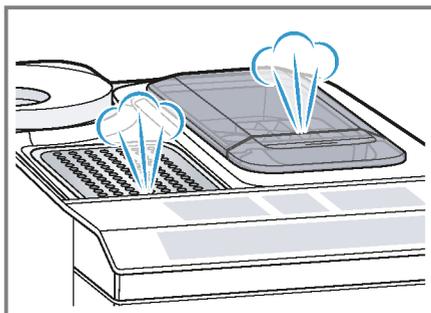
→ "Обзор базовых установок", Стр.200

Общие указания

Соблюдайте указания для оптимального использования прибора.

Указания

- На заводе-изготовителе запрограммированы стандартные настройки для оптимального режима работы прибора.
- На заводе установлен оптимальный режим работы кофемолки. Если кофе выходит лишь отдельными каплями или слишком жидкий и слишком мало пенки, можно при работающей кофемолке изменить степень помола.
→ "Установка степени помола", Стр.197
- Если в течение определенного времени операции управления прибором не выполняются, прибор автоматически выключается. Длительность можно изменить в базовых установках.
→ "Обзор базовых установок", Стр.200
- При использовании прибора на вентиляционных отверстиях и на крышке отсека для молотого кофе образуются капельки воды.
- По техническим причинам из прибора может выходить пар.



Советы

- Звук при нажатии кнопок можно отключить в меню базовых установок.
→ "Обзор базовых установок", Стр.200
- При первом использовании прибора, после выполнения сервисной программы или после длительного пере-

рыва в работе аромат кофе в первой чашке не раскрывается в полной мере; этот кофе пить не рекомендуется.

- Мелкопористая, кремообразная консистенция пены постоянно обеспечивается после ввода прибора в эксплуатацию прибора и приготовления нескольких чашек.

Общие принципы управления

Здесь представлены основные сведения об управлении прибором.

Включение и выключение прибора

- ▶ Прибор включается и выключается кнопкой Φ .
При включении на дисплее появляется логотип Siemens. При включении и выключении выполняется автоматическая промывка прибора. В процессе промывки на дисплее отображается символ капли. Если прибор при включении еще нагрет или перед выключением кофе не готовился, промывка прибора не выполняется.

Приготовление напитков

Здесь описано, как приготовить напиток по вашему выбору.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность ошпаривания!

Свежеприготовленные напитки очень горячие.

- ▶ Если потребуется, дайте остыть напиткам.
- ▶ Избегайте контакта выделяющихся жидкостей и паров с кожей.

Советы

- Напиток можно выбрать напрямую кнопками быстрого выбора. На дисплее отображается напиток и текущие настройки.
- Кроме напитков, выбираемых нажатием кнопок быстрого выбора, прибор может приготовить также другие напитки.
→ *"Приготовление особых напитков", Стр.195*
- Вы можете настроить прибор в соответствии с вашим индивидуальным вкусом.
→ *"Настройки для напитков", Стр.196*

Указания

- Если в течение прикл. 5 секунд ни одна из настроек не будет изменена, прибор выходит из режима настроек. Выполненные настройки сохраняются автоматически.
- Некоторые настройки предполагают приготовление кофе в несколько шагов. Дождитесь окончательного завершения процесса.

Приготовление кофейного напитка из свежих кофейных зерен

1. Поставьте подогретую чашку под диспенсер.
2. Нажмите на символ кофейного напитка без молока.
✓ На дисплее отображаются напиток и текущие настройки.
→ *"Настройки для напитков", Стр.196*
3. Изменить настройки можно следующим образом.
 - Измените количество напитка кнопкой ml.
→ *"Изменение количества напитка", Стр.197*
 - Измените крепость кофе кнопкой \emptyset .
→ *"Настройка крепости кофе", Стр.196*

ru Общие принципы управления

4. Нажмите .

При использовании кофейных зерен выполняется их свежий помол для каждой варки.

- ✓ Кофеварка сварит кофе и затем нальет его в чашку.

Советы

- Приготовление напитка можно преждевременно закончить кнопкой .
- Здесь описано приготовление кофейных напитков с молоком.
→ "Приготовление напитков с молоком", Стр.194

Приготовление кофейного напитка из молотого кофе

ВНИМАНИЕ!

Возможна забивка отсека для молотого кофе.

- ▶ Не используйте кофейные зерна.
- ▶ Не используйте растворимый кофе.
- ▶ Мягкой щеточкой удалите остатки молотого кофе в отсек для молотого кофе.

Указание

При приготовлении напитков из молотого кофе выбор следующих настроек невозможен.

- Две чашки сразу
 - Крепость кофе
 - "дабл шот"
1. Поставьте подогретую чашку под диспенсер.
 2. Нажмите на символ нужного напитка.
 3. Нажимайте , пока на дисплее не появится "Мол. кофе".
 4. Откройте отсек для молотого кофе.
 5. Засыпьте не более 2 мерных ложек молотого кофе без горки, макс. 12 г.
 6. Закройте отсек для молотого кофе.
 7. Нажмите .
- ✓ Кофеварка сварит кофе и затем нальет его в чашку.

Советы

- Приготовление напитка можно преждевременно закончить кнопкой .
- Для приготовления еще одного напитка из молотого кофе повторите процесс.
- Загружайте молотый кофе всегда непосредственно перед приготовлением напитка.

Приготовление напитков с молоком

В приборе можно приготавливать кофейные напитки с молоком и молочную пену.

Совет: Вы можете вместо молока также использовать напитки из растительного сырья, например, из сои.

Указание: Качество молочной пены зависит от вида используемого молока или напитка из растительного сырья.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность ожогов!

Система подачи молока сильно нагревается.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к системе подачи молока.
- ▶ Перед контактом с горячей системой подачи молока дайте ее остыть.

ВНИМАНИЕ!

Остатки молока могут засохнуть, и их будет трудно удалить.

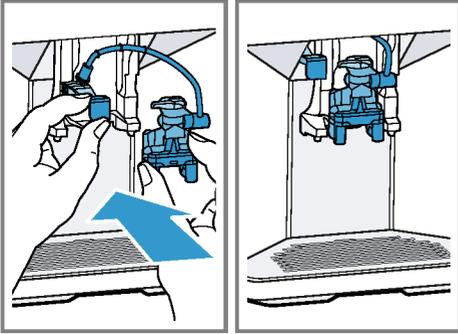
- ▶ После каждого использования необходимо очищать систему подачи молока.
→ "Очистка системы подачи молока", Стр.203

Использование емкости для молока

Емкость для молока специально разработана для этого прибора. Емкость для молока предназначена исключительно для бытового использования, например для хранения молока в холодильнике.

Указание

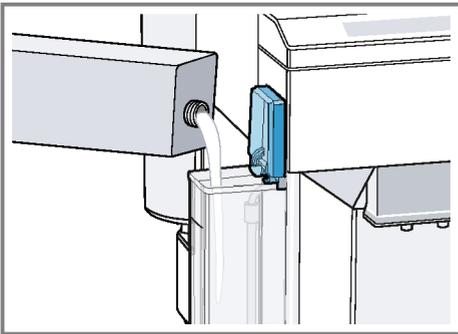
Емкость для молока может быть подсоединена только при правильном монтаже системы подачи молока с адаптером и трубкой в диспенсере.



1. Откройте крышку.
 2. Залейте молоко.
 3. Закройте крышку.
 4. Установите емкость для молока слева на приборе.
- ✓ Емкость для молока фиксируется.

Совет

Чтобы в процессе приготовления напитка долить молоко, откиньте вверх крышку емкости для молока.

**Приготовление кофейного напитка с молоком****Необходимые условия**

- Емкость для молока подсоединена.
 - Емкость для молока наполнена молоком.
1. Поставьте подогретую чашку под диспенсер.
 2. Нажмите на символ кофейного напитка с молоком.
- ✓ На дисплее отображаются напиток и текущие настройки.
→ "Настройки для напитков", Стр. 196
3. Изменить настройки можно следующим образом.
 - Измените количество напитка кнопкой ml.
→ "Изменение количества напитка", Стр. 197
 - Измените крепость кофе кнопкой ∅.
→ "Настройка крепости кофе", Стр. 196
 - Используйте отсек для молотого кофе.
→ "Приготовление кофейного напитка из молотого кофе", Стр. 194
 4. Нажмите кнопку **start stop** и дождитесь окончательного завершения процесса.
- Система подачи молока после приготовления напитка автоматически очищается кратковременной подачей пара.
- Совет:** Чтобы преждевременно закончить приготовление, нажмите **start stop**. Чтобы преждевременно полностью закончить приготовление, нажмите ∅.

Приготовление особых напитков

Кроме напитков, выбираемых нажатием кнопок быстрого выбора, прибор может приготовить также другие напитки.

ru Общие принципы управления

- ▶ Нажмите кнопку  несколько раз.
→ "Перечень напитков", Стр.189

Приготовление молочной пены

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожогов!

Система подачи молока сильно нагревается.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к системе подачи молока.
- ▶ Перед контактом с горячей системой подачи молока дайте ее остыть.

Необходимые условия

- Емкость для молока подсоединена.
- Емкость для молока наполнена молоком.

1. Поставьте подогретую чашку под диспенсер.
2. Нажимайте кнопку , пока на дисплее не появится "Моло. Пена".
3. При необходимости измените настройку.
 - Измените количество напитка кнопкой **ml**.
→ "Изменение количества напитка", Стр.197
4. Нажмите кнопку .
- ✓ Молочная пена выходит из диспенсера.
5. Чтобы прекратить приготовление, нажмите кнопку .

Приготовление горячей воды

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожогов!

Система подачи молока сильно нагревается.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к системе подачи молока.
- ▶ Перед контактом с горячей системой подачи молока дайте ее остыть.

Указание: Если система подачи молока не очищена, то небольшое количество молока может быть разлито вместе с водой.

Необходимое условие: Система подачи молока очищена.

→ "Очистка системы подачи молока", Стр.203.

1. Поставьте подогретую чашку под диспенсер.
2. Нажимайте кнопку , пока на дисплее не появится "Горячая вода".
3. При необходимости измените настройку.
 - Измените количество напитка кнопкой **ml**.
→ "Изменение количества напитка", Стр.197
4. Нажмите кнопку .
- ✓ Горячая вода выходит из диспенсера.
5. Чтобы прекратить приготовление, нажмите кнопку .

Настройки для напитков

Приготовьте напиток по вашему вкусу.

Настройка крепости кофе

1. Нажмите на символ нужного напитка.
2. Чтобы выбрать крепость кофе, нажмите кнопку .

Вы можете выбрать следующие настройки крепости кофе:

- "слабый"
- "нормаль."
- "крепкий"
- "оч.крепкий"
- "дабл шот"

Указание: Настройка "дабл шот" возможна не для всех напитков и их количеств.

Совет: Чтобы сохранить интенсивный вкус кофе, при большом количестве напитка выберите настройку большей крепости.

Выбор молотого кофе

1. Нажмите на символ нужного напитка.
2. Нажимайте кнопку \emptyset , пока на дисплее не появится "Мол. кофе".
→ "Приготовление кофейного напитка из молотого кофе", Стр. 194

aromaDouble Shot

Вы можете приготовить очень крепкий кофе, используя настройку "дабл шот".

Чем дольше заваривается кофе, тем больше горьких веществ и нежелательных ароматов попадает в напиток. Горькие вещества и нежелательные ароматы отрицательно влияют на вкус и делают кофе менее приятным для употребления. После приготовления половины количества напитка снова выполняется помол кофейных зерен и заваривание, в результате чего получается легкоусвояемый вкусный кофе с приятным ароматом.

Указание: Настройка "дабл шот" возможна не для всех напитков и их количеств.

Изменение количества напитка

1. Нажмите на символ нужного напитка.
2. Нажимайте кнопку ml, пока на дисплее не появится нужное количество напитка.

Приготовление двух чашек сразу

В зависимости от типа прибора для определенных напитков можно приготовить две чашки одновременно.

Указание

Функцией «Приготовление двух чашек» нельзя пользоваться при выборе следующих режимов:

- "Мол. кофе"
- "дабл шот"
- Количество напитка менее 35 мл

1. Нажмите на символ нужного напитка.

2. Нажмите \square .

✓ На дисплее отображается настройка.

3. Поставьте две чашки слева и справа под диспенсер.

4. Нажмите кнопку start stop .

Напиток приготавливается в 2 этапа. Зерна измельчаются 2 раза.

- ✓ Напиток заваривается и разливается в чашку.

5. Дождитесь окончательного завершения процесса.

Кофемолка

Прибор оборудован регулируемой кофемолкой, которая позволяет индивидуально устанавливать степень помола кофейных зерен.

Установка степени помола

В процессе помола кофейных зерен установите нужную степень помола.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность травмирования!

Кофемолка вращается.

- ▶ Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

ВНИМАНИЕ!

Опасность повреждения кофемолки.

При неправильной установке степени помола возможно повреждение кофемолки.

- ▶ Устанавливайте степень помола только при работающей кофемолке.
- ▶ Поэтапно установите степень помола поворотным переключателем.

Степень помола	Настройка
Мелкий помол для зерен темной обжарки.	Поверните переключатель против часовой стрелки. 
Крупный помол для зерен светлой обжарки.	Поверните переключатель по часовой стрелке. 

Установка степени помола действует только после второй чашки кофе.

Совет: Если кофе выходит лишь отдельными каплями, установите более крупный помол.

Если кофе слишком жидкий и слишком мало пенки, установите более мелкий помол.

Фильтр для воды

Фильтр для воды снижает образование накипи, а также в значительной мере очищает воду от загрязнений.

Использование фильтра для воды

ВНИМАНИЕ!

Возможно повреждение прибора в результате образования накипи.

- ▶ Своевременно заменяйте фильтр для воды.
- ▶ Заменяйте фильтр для воды самое позднее через 2 месяца.

Указание: Если дисплей показывает "Зам. ф. для воды.", замените фильтр для воды.

Если не используется новый фильтр, выберите "Нет фильтра" и следуйте указаниям на дисплее.

1. Погрузите фильтр для воды в стакан воды и подождите, пока выйдет воздух.
→ Рис. 3
 2. Нажмите кнопку menu Φ .
 3. Посредством \surd или \wedge выберите "Фильтр для воды" и нажмите ok.
 4. Кнопкой \surd или \wedge выберите "Новый фильтр" или "Зам. ф. для воды." и нажмите ok.
 5. **Указание:** Если не используется новый фильтр, выберите "Нет фильтра" в настройках меню.
Вставьте, прочно прижав, фильтр для воды в резервуар для воды и нажмите ok.
→ Рис. 4
 6. Залейте воду в резервуар для воды до отметки «max» и нажмите ok.
 7. Отсоедините емкость для молока от прибора с левой стороны.
 8. Установите емкость объемом 1 л под диспенсер и нажмите ok.
- ✓ Идет промывка фильтра и появляется индикация "Промывка закончена."
 - ✓ Прибор готов к работе.

Советы

- Фильтр для воды необходимо заменять также по гигиеническим соображениям.
- При использовании фильтра для воды требуется реже очищать прибор от накипи.
- Если прибор не использовался длительное время, например, если вы были в отпуске, то перед приготовлением напитка промойте установленный фильтр для воды, приготовив в приборе чашку горячей воды.
- Фильтр для воды можно приобрести в магазинах или через сервисную службу.

→ "Принадлежность", Стр. 190

- Ниже описано, как пользоваться фильтром для воды.
→ *"Использование фильтра для воды",
Стр.198*

Блокировка для безопасности детей

Чтобы предотвратить ошпаривание и ожоги у детей, прибор можно заблокировать.

Включение блокировки для безопасности детей

- ▶ Нажмите кнопку **m** минимум 3 секунды.
- ✓ На дисплее отображается "Защ. от детей вкл. Для выключения нажать 3 сек. "m".

Выключение блокировки для безопасности детей

- ▶ Нажмите кнопку **m** минимум 3 секунды.
- ✓ На дисплее отображается "Защита от детей выключена."

Базовые установки

Вы можете выполнить настройку прибора согласно вашим потребностям и вызвать дополнительные функции.

Подогреватель чашек¹

Чашки можно подогреть, пользуясь подогревателем чашек.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожогов!

Подогреватель чашек сильно нагревается.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к горячему подогревателю чашек.
- ▶ Перед контактом с горячим подогревателем чашек дайте ему остыть.

Советы

- Подогреватель чашек можно включить и выключить в базовых установках.
→ *"Обзор базовых установок",
Стр.200*
- Для оптимального подогрева установите чашки дном на подогреватель.

¹ В зависимости от оборудования прибора

Обзор базовых установок

Настройка	Выбор	Описание
Очистка	Сист.под. молока Удалить накипь Очистить calc'nClean	Запустите сервисные программы. → <i>"Сервисные программы"</i> , Стр.205
Подогрев чашки ¹	Под.чашки выкл. ² Подог.чашки вкл.	Включить или выключить подогреватель чашек. → <i>"Подогреватель чашек"</i> , Стр.199
Фильтр для воды	Новый фильтр Нет фильтра	Установите использование фильтра для воды.
Темпер. кофе	норм. высокая макс.	Установите температуру кофейных напитков. Указание: Настройка действительна для всех способов приготовления.
Язык	См. выбор на приборе.	Установите язык меню. Изменения отображаются непосредственно на дисплее.
Автом. выкл.	См. выбор на приборе.	Установите период времени, по истечении которого прибор автоматически отключается после приготовления последнего напитка.
Жесткость воды	1 (мягкая) 2 (средняя) 3 (жесткая) 4 (очень жесткая) ² Система умягчения воды	Выполните настройку степени жесткости воды для данной местности. → <i>"Настройка жесткости воды"</i> , Стр.191
Звук кнопок	Звук кнопок вкл. ² Звук кнопок выкл.	Включите или выключите звук при нажатии кнопок.
Завод.настройка	Сбросить все? Продолжить: ОК Отмена: ←	Восстановите заводские настройки. Указание: Все индивидуальные настройки удаляются и восстанавливаются заводские настройки.

¹ В зависимости от оборудования прибора² Заводская настройка (может отличаться в зависимости от типа прибора)

Изменение базовых установок

1. Нажмите кнопку **menu** .
2. Выберите посредством  или  нужную базовую установку и нажмите **ok**.
- ✓ На дисплее отображаются возможности настроек и загораются символы для навигации. На дисплее отображается текущая настройка.
3. Выполните посредством  или  нужный выбор и нажмите **ok**.
- ✓ Настройка сохранена в памяти.
4. Для возврата нажмите .
5. Для выхода из меню нажмите **menu** .

Очистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

Пригодность для мытья в посудомоечной машине

Ниже описано, какие части прибора решается мыть в посудомоечной машине.

ВНИМАНИЕ!

Некоторые части прибора чувствительны к высоким температурам и при мытье в посудомоечной машине могут быть повреждены.

- ▶ Соблюдайте инструкцию по эксплуатации к посудомоечной машине.
- ▶ В посудомоечной машине можно мыть только пригодные для этого части.
- ▶ Используйте только программы, не нагревающие воду выше 60 °С.

Пригодны для мытья в посудомоечной машине



- Поддон
 - Поддонник
 - Решетка
 - Контейнер для кофейной гущи
 - Механический указатель уровня наполнения
- Система подачи молока с адаптером
- Отсек для молотого кофе с откидной крышкой
- Емкость для молока с крышкой

Не пригодны для мытья в посудомоечной машине



- Резервуар для воды
- Крышка емкости для воды
- Крышка, сохраняющая аромат
- Заварочный блок
- Кожух диспенсера

Чистящее средство

Ниже указаны чистящие средства, пригодные для вашего прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Высокая опасность для здоровья!

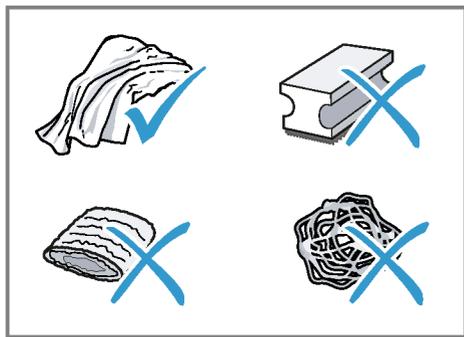
Моющие жидкости могут стать причиной ущерба здоровью.

- ▶ Категорически запрещается пить моющие жидкости.
- ▶ Используйте средства для удаления накипи и очистки в соответствии с инструкцией, соблюдая при этом соответствующие указания по технике безопасности.

ВНИМАНИЕ!

Неподходящие чистящие средства могут повредить поверхности прибора.

- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- ▶ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▶ Не используйте жесткие мочалки или губки.
- ▶ Для удаления накипи не используйте лимонную кислоту, уксус или средства на основе уксуса.
- ▶ Для удаления накипи и очистки используйте только подходящие таблетки.



Советы

- Используйте таблетки для удаления накипи и очистки, специально предназначенные для вашего прибора. Вы можете приобрести таблетки через сервисную службу.
→ "Принадлежность", Стр.190
- Тщательно промойте новые губчатые салфетки, чтобы удалить соли, которые могут иметься на них. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на поверхностях из стали.
- Всегда сразу удаляйте остатки накипи, кофе, молока, моющих средств и средств для удаления накипи удаляйте немедленно, чтобы предотвратить образование коррозии.

Очистка прибора

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасность поражения электрическим током!**

Проникающая в прибор влага может стать причиной удара током.

- ▶ Категорически запрещается погружать прибор или сетевой кабель в воду.
- ▶ Запрещается попадание жидкостей на штекерное соединение прибора.
- ▶ Не используйте для очистки прибора парочистители или очистители высокого давления.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасность ожогов!**

Некоторые части прибора сильно нагреваются.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- ▶ Перед контактом с горячими частями прибора дайте им остыть.

1. Отсоедините прибор от электросети.
2. Очистите корпус, полированные поверхности и панель управления микрофибровой салфеткой.
→ "Принадлежность", Стр.190
3. После приготовления напитка очистите диспенсер мягкой влажной тканью.
4. Если прибор длительное время не использовался, например, в период отпуска, полностью очистите прибор, включая диспенсер, систему подачи молока, поддоны и заварочный блок.

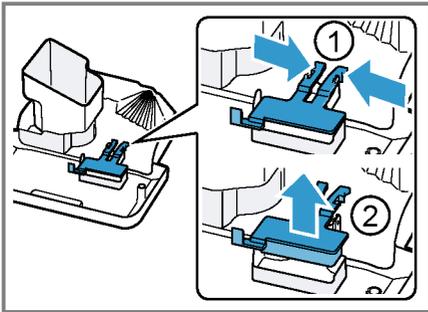
Указание: Если прибор включается в холодном состоянии или выключается после приготовления кофе, промывка прибора выполняется автоматически. Таким образом, система очищается самостоятельно.

Очистка поддона и емкости для кофейной гущи

Ежедневно очищайте и опорожняйте поддон и емкость для кофейной гущи во избежание слоев отложений.

1. Откройте дверцу.
2. Выньте, потянув вперед, поддон и емкость для кофейной гущи.
3. Снимите и очистите поддоник.
4. Опорожните и очистите поддон и емкость для кофейной гущи.
5. Очистите внутреннее пространство прибора и гнездо поддона.
6. **Совет**

Если вы нажмете оба фиксатора вовнутрь, вам будет проще снять механический указатель уровня наполнения.



Демонтируйте механический указатель уровня наполнения и очистите его влажной тканью.

7. Выполнив сборку поддона, поддонника, емкости для кофейной гущи и механического указателя уровня наполнения, вставьте их в прибор.
8. Закройте дверцу.

Очистка отсека для молотого кофе

Совет: Отсек для молотого кофе можно мыть в посудомоечной машине.

1. Выньте отсек для молотого кофе за открытую откидную крышку.
→ Рис. 5
2. Очистите отсек для молотого кофе, пользуясь моющим средством.
→ Рис. 6
3. Высушите отсек для молотого кофе и вставьте в прибор.

Очистка системы подачи молока

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасность ожогов!**

Система подачи молока сильно нагревается.

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к системе подачи молока.
- ▶ Перед контактом с горячей системой подачи молока дайте ее остыть.

ВНИМАНИЕ!

При неправильной очистке возможны повреждения прибора.

- ▶ Не помещайте кожух диспенсера в посудомоечную машину.

Советы

- Для особо тщательной очистки системы подачи молока можно использовать сервисную программу «Очистка системы подачи молока».
→ "Программа для очистки системы подачи молока", Стр.206
- Все компоненты системы подачи молока можно мыть в посудомоечной машине.
- Ниже описано, как очистить емкость для молока.
→ "Очистка емкости для молока", Стр.204

1. Отсоедините емкость для молока от прибора.
→ Рис. 7
2. Опустите диспенсер до упора вниз.
3. Взявшись снизу за кожух, выньте его вперед.
→ Рис. 8

ru Очистка и уход

4. Извлеките, потянув вперед, белый адаптер и систему подачи молока.
→ Рис. 9
5. Разберите систему подачи молока на компоненты.
→ Рис. 10
6. Очистите компоненты мыльным раствором и мягкой тканью.
→ Рис. 11
7. Промойте все компоненты чистой водой и высушите их.
→ Рис. 12
8. После промывки тщательно удалите остатки мыльного раствора из системы подачи молока.
9. Выполните сборку компонентов системы подачи молока.
→ Рис. 13
10. Опустите диспенсер до упора вниз.
11. Установите белый адаптер слева и вставьте систему подачи молока в прибор спереди без перекоса.
→ Рис. 14
12. Вставьте кожух сверху и опустите вниз.
→ Рис. 15
- ✓ Кожух фиксируется.
13. Подайте диспенсер до отказа вверх.
→ Рис. 16
14. Очистите и вставьте емкость для молока.

Очистка емкости для молока

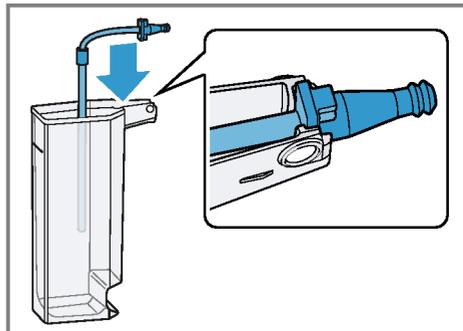
По гигиеническим соображениям регулярно очищайте емкость для молока. Емкость для молока можно мыть в посудомоечной машине.

1. Снимите емкость для молока.
→ Рис. 17
2. Снимите крышку.
→ Рис. 18
3. Отсоедините и разберите шланг для молока.
→ Рис. 19

4. Очистите все компоненты емкости для молока.
5. Монтируйте все компоненты.

Совет

Вставьте под нажимом деталь адаптера в крепление емкости для молока.



Очистка заварочного блока

Дополнительно к автоматической промывке необходимо регулярно вынимать и очищать заварочный блок.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность ожогов!

Некоторые части прибора сильно нагреваются.

- ▶ Не прикасайтесь к горячим частям прибора.
- ▶ Перед контактом с горячими частями прибора дайте им остыть.

ВНИМАНИЕ!

При неправильной очистке возможно повреждение прибора.

- ▶ Не используйте моющие средства.
- ▶ Не используйте чистящие средства, содержащие уксус и кислоту.
- ▶ Запрещается мыть в посудомоечной машине.

1. Кнопкой **⏻** выключите прибор.
2. Откройте дверцу кипятильника.
→ Рис. 20

3. Выньте поддон с емкостью для кофейной гущи.
→ Рис. 21
 4. Поднимите вверх красный рычаг.
 5. Возьмите заварочный блок на ручку и осторожно выньте его, потянув вперед.
→ Рис. 22
 6. Тщательно вымойте заварочный блок теплой проточной водой.
→ Рис. 23
 7. Тщательно очистите внутреннее пространство прибора влажной тканью и удалите остатки кофе.
 8. Подождите, пока заварочный блок и внутреннее пространство прибора высохнут.
 9. Возьмите заварочный блок за ручку.
 10. Поднимите вверх красный рычаг.
 11. Установите заварочный блок под рычаг и задвиньте его назад до упора.
→ Рис. 24
 - ✓ Рычаг фиксируется.
 12. Вставьте поддон с емкостью для кофейной гущи.
→ Рис. 25
 13. Закройте дверцу.
→ Рис. 26
- Дверцу можно закрыть только при условии, что заварочный блок и поддон правильно установлены.

Сервисные программы

Через определенные промежутки времени рекомендуется запускать в приборе сервисные программы. Используйте сервисные программы для тщательной очистки прибора.

ВНИМАНИЕ!

Неправильное или несвоевременное выполнение очистки и удаления накипи может нанести ущерб прибору.

- ▶ Немедленно выполните процесс удаления накипи согласно инструкции.

- ▶ Не загружайте таблетки для удаления накипи и прочие средства в отсек для молотого кофе.

В зависимости от степени жесткости воды и использования прибора на дисплее после предупреждения появляются следующие сообщения.

- "Очистите систему подачи молока."
- "Требуется удаление накипи. Нажать меню 3 сек."
- "Требуется очистка. Нажать меню 3 сек."
- "Требуется calc'nClean. Нажать меню 3 сек."

Указания

- Дисплей показывает длительность процесса.
- Если в приборе своевременно не удалена накипь, дисплей показывает "Удаление накипи просрочено. Прибор заблокирован. Нажать меню 3 сек."
- Если прибор заблокирован, им можно будет снова пользоваться только после выполненного удаления накипи.
- Если вы случайно прервали сервисную программу, необходимо запустить ее заново.
→ "Сброс сервисных программ", Стр.206

Советы

- Если используется фильтр для воды, период до выполнения сервисной программы увеличивается.
- Удаление накипи и очистку можно выполнить совместно в сервисной программе calc'nClean.
→ "Программа calc'nClean", Стр.207
- По окончании сервисной программы сразу протрите прибор мягкой влажной тканью, чтобы удалить остатки раствора для удаления накипи и избежать коррозии.

Сброс сервисных программ

Если, например, вследствие сбоя в энергоснабжении сервисная программа была прервана, выполните следующие действия.

1. Промойте резервуар для воды.
2. Наполните резервуар для воды свежей водой без углекислоты до отметки «max».
3. Нажмите кнопку **ok**.
✓ Прибор промывается прилб. 2 минуты.
4. Опорожните и очистите поддон.
5. Установите поддон и закройте дверцу.
6. Снова запустите сервисную программу.

Программа для очистки системы подачи молока

Если потребуется, промойте систему подачи молока водой. Процесс промывки длится прилб. 1 минута.

1. Нажмите кнопку **menu** .
2. Кнопкой  и  выберите "Очистка" и нажмите **ok**.
3. Кнопкой  и  выберите "Сист.под. молока" и нажмите **ok**.
4. Для запуска программы нажмите кнопку **ok**.
✓ Индикация на дисплее ведет по пунктам программы.
5. Выньте и опорожните емкость для молока.
6. Очистите емкость для молока, шланг для молока и всасывающую трубку.
7. Выполните сборку компонентов и вставьте емкость для молока.
8. Поставьте пустой стакан под диспенсер и нажмите кнопку **ok**.
Очистка системы подачи молока выполняется автоматически.
- ✓ Программа закончена и прибор готов к работе.

Совет: Для особо тщательной очистки системы подачи молока регулярно очищайте ее вручную.

→ "Очистка системы подачи молока",
Стр.203

Программа удаления накипи

При появлении соответствующей индикации на приборе выполните программу удаления накипи. Процесс длится прилб. 30 минут.

Необходимое условие: Заварочный блок очищен.

→ "Очистка заварочного блока", Стр.204

1. Нажмите кнопку **menu** .
2. Кнопкой  и  выберите "Очистка" и нажмите **ok**.
3. Кнопкой  и  выберите "Удалить накипь" и нажмите **ok**.
4. Для запуска программы нажмите кнопку **ok**.
✓ Индикация на дисплее ведет по пунктам программы.
5. Опорожните и вставьте поддон.
6. Выньте и опорожните емкость для молока.
7. Очистите емкость для молока, шланг для молока и всасывающую трубку.
8. Выполните сборку компонентов и вставьте емкость для молока.
9. При наличии извлеките фильтр для воды.
10. Нажмите кнопку **ok**.
11. Опорожните резервуар для воды.
12. Заполните емкость 0,5 л теплой водой.
13. Положите в воду таблетку Siemens для удаления накипи и разместите, пока таблетка не растворится полностью.
14. Залейте готовый раствор для удаления накипи в емкость для воды до отметки **calc** и нажмите **ok**.

15. Поставьте пустую емкость под диспенсер и нажмите **OK**.
- ✓ Программа удаления накипи длится **прибл. 20 минут**.
16. Промойте резервуар для воды.
17. Нажмите кнопку **OK**.
18. При наличии вставьте фильтр для воды.
→ *"Использование фильтра для воды", Стр.198*
19. Нажмите кнопку **OK**.
20. Залейте свежую воду до отметки «max».
21. Нажмите кнопку **OK**.
- ✓ Программа удаления накипи длится **прибл. 1 минута** и промывает прибор.
22. Опорожните и вставьте поддон.
23. Выньте и опорожните емкость для молока.
24. Очистите емкость для молока, шланг для молока и всасывающую трубку.
25. Выполните сборку компонентов и вставьте емкость для молока.
- ✓ Программа закончена и прибор готов к работе.

Программа очистки

При появлении соответствующей индикации на приборе выполните программу очистки. Процесс длится **прибл. 9 минут**.

Необходимое условие: Заварочный блок очищен.

→ *"Очистка заварочного блока", Стр.204*

1. Нажмите кнопку **menu**.
2. Кнопкой **↘** и **↙** выберите "Очистка" и нажмите **OK**.
3. Кнопкой **↘** и **↙** выберите "Очистить" и нажмите **OK**.
4. Для запуска программы нажмите кнопку **OK**.
- ✓ Индикация на дисплее ведет по пунктам программы.
5. Опорожните и вставьте поддон.
6. Откройте отсек для молотого кофе.

7. Поместите одну чистящую таблетку Siemens в отсек для молотого кофе.
8. Закройте отсек для молотого кофе и нажмите кнопку **OK**.
9. Установите емкость объемом не менее 0,5 л под диспенсер и нажмите **OK**.
- ✓ Программа очистки длится **прибл. 7 минут**.
10. Опорожните и вставьте поддон.
- ✓ Программа закончена и прибор готов к работе.

Программа calc'nClean

Удаление накипи и очистку можно выполнить одновременно, пользуясь сервисной программой calc'nClean. При появлении соответствующей индикации на приборе выполните программу calc'nClean. Процесс длится **прибл. 43 минуты**.

Необходимое условие: Заварочный блок очищен.

→ *"Очистка заварочного блока", Стр.204*

1. Нажмите кнопку **menu**.
2. Кнопкой **↘** и **↙** выберите "Очистка" и нажмите **OK**.
3. Кнопкой **↘** и **↙** выберите "calc'nClean" и нажмите **OK**.
4. Для запуска программы нажмите кнопку **OK**.
- ✓ Индикация на дисплее ведет по пунктам программы.
5. Опорожните и вставьте поддон.
6. Выньте и опорожните емкость для молока.
7. Очистите емкость для молока, шланг для молока и всасывающую трубку.
8. Выполните сборку компонентов и вставьте емкость для молока.
9. При наличии извлеките фильтр для воды.
10. Нажмите кнопку **OK**.
11. Опорожните резервуар для воды.

12. Заполните емкость 0,5 л теплой водой.
13. Положите в воду таблетку Siemens для удаления накипи и размешивайте, пока таблетка не растворится полностью.
14. Залейте готовый раствор для удаления накипи в емкость для воды до отметки calc и нажмите ok.
15. Поставьте пустую емкость под диспенсер и нажмите ok.
 - ✓ Программа удаления накипи длится прибл. 20 минут.
16. Промойте резервуар для воды.
17. Нажмите кнопку ok.
18. При наличии вставьте фильтр для воды.
 - *"Использование фильтра для воды",*
Стр. 198
19. Нажмите кнопку ok.
20. Залейте свежую воду до отметки «max».
21. Нажмите кнопку ok.
 - ✓ Программа длится прибл. 1 минута и выполнит промывку прибора.
22. Опорожните и вставьте поддон.
23. Откройте отсек для молотого кофе.
24. Поместите одну чистящую таблетку Siemens в отсек для молотого кофе.
25. Закройте отсек для молотого кофе и нажмите кнопку ok.
26. Установите емкость объемом не менее 0,5 л под диспенсер и нажмите ok.
 - ✓ Программа очистки длится прибл. 7 минут.
27. Опорожните и вставьте поддон.
28. Выньте и опорожните емкость для молока.
29. Очистите емкость для молока, шланг для молока и всасывающую трубку.
30. Выполните сборку компонентов и вставьте емкость для молока.
 - ✓ Программа закончена и прибор готов к работе.

Устранение неисправностей

Мелкие неисправности прибора вы можете устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться в сервисную службу, воспользуйтесь информацией об устранении неисправностей. Это позволит вам избежать ненужных затрат.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

Указания на дисплее

Ошибки	Причина	Устранение ошибок
На дисплее появляется индикация "Заккрыть", хотя дверца закрыта.	Дверца плохо закрыта.	▶ Плотно прижмите дверцу.
	Прибор перегрелся.	1. Отсоедините прибор от электросети. 2. Выждите 1 час, чтобы прибор остыл.
Индикация на дисплее "Опорожните и снова вставьте поддон для капель.", хотя поддон пустой.	Прибор выключен и не определяет опорожнение.	1. Включите прибор и выньте поддон. 2. Вставьте обратно поддон.
	Поддон загрязнен.	▶ Тщательно очистите поддон.
Индикация на дисплее "Наполнить конт. для воды." несмотря на то, что резервуар для воды полон.	Неправильно установлен резервуар для воды.	▶ Правильно установите резервуар для воды.
	Вода, содержащая углекислый газ, в резервуаре для воды.	▶ Наполните резервуар для воды свежей проточной водой.
	В резервуаре для воды застрял поплавок.	1. Выньте резервуар для воды. 2. Тщательно очистите резервуар для воды.
Новый фильтр для воды не промыт в соответствии с инструкцией.		1. Промойте фильтр для воды в соответствии с инструкцией. → "Использование фильтра для воды", Стр. 198
		2. Введите в действие фильтр для воды.

Ошибки	Причина	Устранение ошибок
Индикация на дисплее "Наполнить конт. для воды." несмотря на то, что резервуар для воды полон.	В фильтре для воды находится воздух.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Погрузите фильтр для воды в воду отверстием вверх до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха. 2. Вставьте обратно фильтр. → <i>"Использование фильтра для воды", Стр.198</i>
	Старый фильтр для воды.	▶ Вставьте новый фильтр для воды.
	Образования накипи в резервуаре для воды засоряют систему.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Тщательно очистите резервуар для воды. 2. Запустите программу удаления накипи. → <i>"Программа удаления накипи", Стр.206</i>
Индикация на дисплее "Наполнить контейнер для зерен зернами кофе.", хотя емкость для кофейных зерен полна. Кофемолка не перемалывает кофейные зерна, хотя емкость для кофейных зерен полна.	Зерна слишком маслянистые и не поступают в кофемолку.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Слегка постучите по емкости для кофейных зерен. ▶ Используйте другой сорт кофе. Не используйте маслянистые кофейные зерна. ▶ Очистите пустую емкость для кофейных зерен влажной тканью.
На дисплее появляется индикация "Очистите заварочный блок, вставьте обратно и закройте дверцу."	Заварочный блок загрязнен.	▶ Очистите заварочный блок. → <i>"Очистка заварочного блока", Стр.204</i>
	Тугой ход механизма заварочного блока.	▶ Очистите заварочный блок. → <i>"Очистка заварочного блока", Стр.204</i>
	Слишком много молотого кофе в заварочном блоке.	▶ Засыпайте не более 2 мерных ложек молотого кофе без горки. → <i>"Очистка заварочного блока", Стр.204</i>
На дисплее появляется индикация "Ошибочное напряжение (В)."	Ошибочное напряжение в домашней электросети.	▶ Эксплуатируйте прибор только при напряжении 220 - 240 В.

Ошибки	Причина	Устранение ошибок
На дисплее появляется индикация "Заново вкл. прибор".	Заварочный блок сильно загрязнен или не вынимается.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Заново запустите прибор в работу. ▶ Очистите заварочный блок. → <i>"Очистка заварочного блока", Стр.204</i>
	Прибор неисправен.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Извлеките штепсельную вилку из розетки и выждите 10 секунд. 2. Снова вставьте штепсельную вилку в розетку.
Индикация "calc'nClean" появляется на дисплее очень часто.	Вода слишком жесткая.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вставьте новый фильтр для воды. → <i>"Использование фильтра для воды", Стр.198</i> 2. Установите соответствующую степень жесткости воды. → <i>"Настройка жесткости воды", Стр.191</i>
	Использовано неправильное средство для удаления накипи или его слишком мало.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Для удаления накипи используйте только подходящие таблетки.
	Сервисная программа выполнена не полностью.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Выполните сброс сервисной программы. → <i>"Сброс сервисных программ", Стр.206</i>

Сбои в работе

Ошибки	Причина	Устранение ошибок
Прибор больше не реагирует.	Прибор неисправен.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Извлеките штепсельную вилку из розетки и выждите 10 секунд. 2. Снова вставьте штепсельную вилку в розетку.
Прибор выдает только воду, кофе не приготавливается.	Пустая емкость для кофейных зерен не идентифицируется прибором.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Заполните кофейными зернами емкость для кофейных зерен.
	Отсек для кофе на заварочном блоке засорен.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Очистите заварочный блок. → <i>"Очистка заварочного блока", Стр.204</i>

Ошибки	Причина	Устранение ошибок
Прибор выдает только воду, кофе не приготавливается.	Зерна слишком маслянистые и не поступают в кофемолку.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Слегка постучите по емкости для кофейных зерен. ▶ Используйте другой сорт кофе. Не используйте маслянистые кофейные зерна. ▶ Очистите пустую емкость для кофейных зерен влажной тканью.
	Блок заваривания вставлен неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Продвиньте заварочный блок до упора назад.
Прибор не выдает молочную пену.	Система подачи молока загрязнена.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Очистите систему подачи молока в посудомоечной машине. → <i>"Очистка системы подачи молока", Стр.203</i>
	Трубка подачи молока не погружена в молоко.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Используйте больше молока. ▶ Проверьте, погружена ли трубка подачи молока в молоко.
	Сильные отложения накипи в приборе.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Очистите прибор от накипи. → <i>"Программа удаления накипи", Стр.206</i>
Система подачи молока не всасывает молоко.	Система подачи молока неправильно собрана.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Правильно выполните сборку системы подачи молока. → <i>"Очистка системы подачи молока", Стр.203</i>
	Ошибочная последовательность подсоединения емкости для молока и системы подачи молока.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вставьте сначала систему подачи молока в диспенсер, а затем емкость для молока.
	Трубка подачи молока не погружена в молоко.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Используйте больше молока. ▶ Проверьте, погружена ли трубка подачи молока в молоко.
	Молочная пена слишком холодная.	Молоко слишком холодное.

Ошибки	Причина	Устранение ошибок
Прибор не выдает горячую воду	Система подачи молока загрязнена.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Очистите систему подачи молока в посудомоечной машине. → <i>"Очистка системы подачи молока", Стр.203</i>
Монтаж или демонтаж системы подачи молока невозможен.	Неправильная последовательность монтажа.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Подсоедините сначала систему подачи молока, а затем емкость для молока. При демонтаже вначале извлеките емкость для молока, а затем систему подачи молока.
Прибор не разливает напиток.	В фильтре для воды находится воздух.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Погрузите фильтр для воды в воду отверстием вверх до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха. 2. Вставьте обратно фильтр. → <i>"Использование фильтра для воды", Стр.198</i> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Вставьте, прочно прижав, фильтр для воды без перекоса в гнездо резервуара.
	Остатки средства для удаления накипи засоряют резервуар для воды.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выньте резервуар для воды. 2. Тщательно очистите резервуар для воды.
Вода на внутреннем дне прибора.	Поддон был извлечен слишком рано.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Извлекайте поддон только через несколько секунд после приготовления последнего напитка.
Заварочный блок не вынимается.	Заварочный блок не находится в позиции извлечения.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Снова включите прибор.
Управление прибором невозможно. Переменные индикации на дисплее.	Прибор в демонстрационном режиме.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выньте резервуар для воды и наполните его свежей, холодной водой. 2. Снова установите резервуар для воды.
Кофемолка не запускается.	Прибор перегрелся.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Отсоедините прибор от электросети. 2. Выждите 1 час, чтобы прибор остыл.

Проблема с результатом работы прибора

Ошибки	Причина	Устранение ошибок
Очень неравномерное качество кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	▶ Очистите прибор от накипи. → <i>"Программа удаления накипи"</i> , Стр.206
Неравномерное качество молочной пены.	Качество молочной пены зависит от вида используемого молока или напитка из растительного сырья.	▶ Оптимизируйте результат, выберите соответствующий сорт молока или напитка из растительного сырья.
Кофе не выдается или только отдельными каплями.	Установлен слишком мелкий помол.	▶ Установите более крупный помол. → <i>"Установка степени помола"</i> , Стр.197
Установленное количество напитка не достигается.	Сильные отложения накипи в приборе.	▶ Очистите прибор от накипи. → <i>"Программа удаления накипи"</i> , Стр.206
	В фильтре для воды находится воздух.	1. Погрузите фильтр для воды в воду отверстием вверх до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха. 2. Вставьте обратно фильтр. → <i>"Использование фильтра для воды"</i> , Стр.198
	Прибор загрязнен.	▶ Очистите заварочный блок. → <i>"Очистка заварочного блока"</i> , Стр.204 ▶ Очистите прибор и удалите накипь. → <i>"Программа calc'nClean"</i> , Стр.207
	Установлена слишком высокая крепость кофе.	▶ Уменьшите крепость кофе, например, до "нормаль". → <i>"Настройка крепости кофе"</i> , Стр.196
Кофе без пенки.	Неоптимальный сорт кофе.	▶ Используйте сорт кофе с повышенным содержанием зерен Robusta. ▶ Используйте кофейные зерна с более сильной степенью обжарки.

Ошибки	Причина	Устранение ошибок
Кофе без пенки.	Используются не свежееобжаренные зерна.	▶ Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует кофейным зернам.	▶ Установите более мелкий помол. → <i>"Установка степени помола", Стр.197</i>
Кофе слишком «кислый».	Слишком грубый помол.	▶ Установите более мелкий помол. → <i>"Установка степени помола", Стр.197</i>
	Неоптимальный сорт кофе.	▶ Используйте сорт кофе с повышенным содержанием зерен Robusta. ▶ Используйте кофейные зерна с более сильной степенью обжарки.
Кофе слишком «горький».	Установлен слишком мелкий помол.	▶ Установите более крупный помол. → <i>"Установка степени помола", Стр.197</i>
	Неоптимальный сорт кофе.	▶ Используйте другой сорт кофе.
Кофе имеет «подгорелый» привкус.	Установлен слишком мелкий помол.	▶ Установите более крупный помол. → <i>"Установка степени помола", Стр.197</i>
	Неоптимальный сорт кофе.	▶ Используйте другой сорт кофе.
	Установлена слишком высокая температура кофе.	▶ Установите более низкую температуру кофе. → <i>"Обзор базовых установок", Стр.200</i>
Кофейная гуща не компактна и слишком мокрая.	Не оптимальная степень помола.	▶ Установите более крупный или более мелкий помол. → <i>"Установка степени помола", Стр.197</i>
	Слишком мало молотого кофе.	▶ Используйте 2 мерные ложки молотого кофе без горки.
	Зерна слишком маслянистые.	▶ Используйте другой сорт кофейных зерен.

Транспортировка, хранение и утилизация

В данном разделе описана подготовка бытового прибора к транспортировке и хранению. Приведены также указания по утилизации старых бытовых приборов.

Активация защиты от замерзания

При транспортировке и хранении предохраните ваш прибор от воздействия низких температур

ВНИМАНИЕ!

Остатки жидкости в приборе могут привести к повреждению прибора при транспортировке или хранении.

- ▶ Перед транспортировкой или помещением на хранение опорожните систему подачи жидкости.

Необходимые условия

- Прибор готов к работе.
 - Резервуар для воды наполнен.
1. Снимите емкость для молока.
 2. Очистите заварочный блок.
→ "Очистка заварочного блока", Стр.204
 3. Установите под диспенсер емкость большого объема.
 4. Нажимайте , пока на дисплее не появится "Молоко. Пена".
 5. Нажимайте ml, пока на дисплее не появится 240 мл.
 6. Нажмите кнопку .
 7. Подождите, пока из прибора не выйдет пар.
 8. Выньте резервуар для воды.
 - ✓ Прибор опорожняется автоматически.
 9. Если появляется сообщение "Наполнить конт. для воды.", игнорируйте его.

10. Опорожните и очистите емкость для воды и поддон.
11. Установите резервуар для воды и поддон.
12. Выключите прибор и отсоедините его от электросети.

Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологическими нормами обеспечивает возможность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

1. Выньте из розетки вилку сетевого кабеля.
2. Обрежьте сетевой кабель прибора.
3. Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Сервисная служба

Если у вас имеются вопросы, вам не удастся самостоятельно устранить неисправность прибора или требуется отремонтировать прибор, обратитесь в нашу сервисную службу.

Многие неполадки вы сможете устранить самостоятельно, воспользовавшись информацией в данной инструкции или

на нашем сайте. Если это вам не удастся, обратитесь в нашу сервисную службу.

Мы всегда найдем подходящее решение.

При гарантийном обслуживании и по истечении гарантии производителя мы обеспечим ремонт вашего прибора обученными специалистами сервисной службы с использованием оригинальных запасных деталей.

Важные для безопасности оригинальные запчасти, соответствующие Директиве ЕС по экологическому проектированию электропотребляющей продукции вы можете заказать в нашей сервисной службе, как минимум, в течение 7 лет с момента продажи вашего прибора в пределах Европейского экономического пространства.

Указание: При выполнении гарантийных условий производителя работы выполняются сервисной службой бесплатно.

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране вы можете запросить в нашей сервисной службе, у вашего продавца или найти на нашем сайте.

При обращении в сервисную службу укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) своего прибора. Адрес и телефон сервисной службы можно найти в прилагаемом перечне сервисных служб в конце инструкции или на нашем веб-сайте.

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD)

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вы найдете на фирменной табличке своего прибора.

Чтобы быстро найти данные прибора и номер телефона сервисной службы, вы можете записать эти данные.

Гарантийные условия

Вы имеете право на гарантийное обслуживание вашего прибора в соответствии со следующими условиями.

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Технические характеристики

Здесь вы найдете цифры и факты, относящиеся к вашему прибору.

Напряжение	220–240 В ~
Частота	50 Гц
Потребляемая мощность	1500 Вт
Максимальное давление насоса, статичное	15 бар
Максимальная вместимость резервуара для воды (без фильтра)	1,7 л
Максимальная вместимость емкости для кофейных зерен	270 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Высота прибора	37,3 см
Ширина прибора	24,9 см
Глубина прибора	42,8 см
Вес, порожний	8-9 кг
Тип кофемолки	Керамика

Service world-wide

Central Service Contacts

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 4401*
mailto:service.uae@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/me
*Sun-Thu: 8.00am to 5.00 pm (exclude public holidays)

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme, Ersatzteile und Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.bsh-group.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen Tel.: 0810 550 522*
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
*Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 167 425*
mailto:aftersales.au@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/au
*Mo-Fr: 24 hours

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. - N.V.
Avenue du Laerbeek 74 Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brussel
Tel.: 02 475 70 02
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/be

BH Bahrain, مملكة البحرين

Bahrain Gas WLL
ldg 725/ Road 117/ Block 701, Sheikh
Salman Highway, Tubli-701; Bahrain
Manama
Tel.: 01 753 11 11*
mailto:info@bahraingas.bh
*Sun-Thu: 8.00am to 6.00 pm (exclude public holidays)

BY Belarus, Беларусь

000 "БСХ Быговая техника"
тел.: 495 737 2962
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Siemens Hausgeräte Service
Fahrwaldstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen Tel.: 0848 888 500
mailto:ch-service@bshg.com
mailto:ch-spareparts@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosalia)
Tel.: 777 78 007
mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com

CZ Česká republika, Czech Republic

Více informací (např. záruční podmínky, prodloužená záruka aj.) naleznete na webových stránkách www.siemens-home.bsh-group.com/cz/ nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Radlická 350/107c
158 00 Praha 5
Přijem oprav Tel: +420 251 095 042
mailto:opravy@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/cz

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Pickup Service für Kaffeevollautomaten und viele weitere Infos unter: www.siemens-home.bsh-group.de
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produkt-Informationen: Tel.: 0911 70 440 044
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 28
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/dk

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse en contacto con nosotros, su aparato será trasladado a nuestro taller especializado de cafeteras.
BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 714
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 715*
mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/fi
*Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapuhelimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin - CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile: 0 140 101 200*
Service Consommateurs: 0 892 698 110*
Service Pièces Détachées et Accessoires: 0 892 698 009*
mailto:serviceconsommateur.fr@siemens-home.bsh-group.com
www.siemens-home.bsh-group.fr
*(Service 0,40 €/ min + prix appel)

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House, Old Wolverton Road,
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.siemens-home.bsh-group.com/uk Or call Tel.: 0344 892 8999*
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277 600
Τηλέφωνο: 210 4277 701
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/gr

- HK** Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室 Unit 07, 23/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
Tel.: 2565 6151 (HK)
Toll free 0800 030 (Macao)
mailto:siemens.hk.service@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/hk
- IE** Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park, Ballymount Road Upper, Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655*
www.siemens-home.bsh-group.com/ie
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges
- IL** Israel
C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St., North Industrial Park Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.siemens-home.bsh-group.com/il
- IN** India, Bhārat, भारत
BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor, Plot No. 103, Road No. 12, MIDC, Andheri East
Mumbai 400093
Toll Free 1800 209 1850*
www.siemens-home.bsh-group.com/in
*Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm (exclude public holidays)
- IS** Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
www.sminor.is
- IT** Italia, Italy
BSH Elektrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel. 02 412 678 200
mailto:info.it@siemens-home.bsh-group.com
www.siemens-home.bsh-group.com/it
- LB** Lebanon, لبنان
Tehaco s.a.r.l
Boulevard Dora 4043 Beyrouth, P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:info@Teheni-Hana.com
- LU** Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 821
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/lu
- MT** Malta
Aplan Limited The Atrium
Mriehel by Pass
BKR3000 Birkirkara
Tel.: 025 495 122
mailto:lapap@aplan.com.mt
- NL** Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding: Tel.: 088 424 4020
Onderdelenverkoop: Tel.: 088 424 4020
mailto:siemens-contactcenter@bshg.com
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.nl
- NO** Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 73
Tel.: 22 66 06 00
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/no
- PL** Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.pl
- PT** Portugal
BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 720
mailto:siemens.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/pt
- RO** România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect. 1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
mailto:service.romania@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ro
- RU** Russia, Россия
000 «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
Тел.: 8 (800) 200 29 62
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.ru
- SE** Sverige, Sweden
BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 195 500
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/se
- SK** Slovensko, Slovakia
Viac informácií (napr. záručné podmienky, predĺžená záruka a i.) nájdete na webových stránkach www.siemens-home.bsh-group.com/sk/ alebo nás kontaktujte na +420 251 095 511
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
organizáčna zložka Bratislava
Trnavská cesta 50
821 02 Bratislava
Prijem oprav Tel: +421 238 111 139
mailto:opravy@bshg.com
- TR** Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi, Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirilmez, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir
- UA** Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/ua
- XK** Kosovo
Service-General SH.P.K.
rr.Magjistratja Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel : 00381 (0) 290 330 723
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:servicegeneral527@gmail.com

Service world-wide

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark, Private Bag X36,
Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.siemens-home.bsh-group.com/za

BSH group is a Trademark
Licensee of Siemens AG.
Manufacturer's Service for
Siemens Home Appli-
ances.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Manufactured by BSH Hausgeräte GmbH under Trademark License of Siemens AG

Fabriqu e par BSH Hausgeräte GmbH titulaire des droits d'utilisation de la marque Siemens AG

Gefabriceerd door BSH Hausgeräte GmbH onder handelsmerklicentie van Siemens AG

Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG

Vyrobeno BSH Hausgeräte GmbH v licenci k ochrann  zn mce Siemens AG.

Изготовлено ООО «БСХ Бытовые Приборы» под товарным знаком компании Сименс АГ

Hergestellt von BSH Hausgeräte GmbH unter Markenlizenz der Siemens AG



8001159331 (990527)

en, fr, nl, pl, cs, ru, de